

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1971-1972.

21 JUNI 1972

SESSION 1971-1972.

21 JUIN 1972

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 1021
van het Gerechtelijk Wetboek
betreffende de uitgaven en kosten.

PROJET DE loi

modifiant l'article 1021 du Code judiciaire
au titre des irais et dépens.

ONTWERP

GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

PROJET

AMENDE PAR LE SENAT (1).

Enig artikel..

Article unique.

Artikel 1021 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

L'article 1021 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« Partijen kunnen een omstandige opgave indienen van hun onderscheiden kosten, met inbegrip van de vergoedingen voor uitgaven en rechtspleging, bepaald in artikel 1022. In dat geval worden de kosten in het vonnis vereffend.

« Les parties peuvent déposer un relevé détaillé de leurs dépens respectifs, y compris les indemnités de débours; et de procédure prévues à l'article 1022. En ce cas, le jugement contient la liquidation de ces dépens.

Werden de kosten in het vonnis niet of slechts gedeeltelijk vereffend, dan wordt de beslissing over de kosten, waarover niet werd gesrarueerd, geacht te zijn aangehouden. In dat geval geschiedt de vereffening, op de vordering van de meest gereede partij, door de rechter die de uitspraak heeft gedaan, voor zover zijn beslissing niet werd bestreden; de rechtsrleging wordt hervat en voortgezet overeenkomstig artikel 750 en volgende, »

Lorsque les dépens n'ont pas été liquidés dans le jugement, ou ne l'ont été que partiellement, ceux sur lesquels il n'a pas été statué sont réputés réservés. En ce cas, cette liquidation a lieu, à la demande de la partie la plus diligente, par le juge qui a statué, pour autant que sa décision n'ait pas été entreprise; la procédure est reprise et poursuivie conformément aux articles 750 et suivants. »

Brussel, 20 juni 1972.

Bruxelles, le 20 juin 1972.

De Voorzitter van de Senaat,

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

H. VAN IXNINCK,
W. JORISSEN.

(1) zi«;

(1) Voir:

311 (1971-1972) : N° 1.

311 (1971-1972): N° 1 :